



HYMNS

Suffield
Peace
Manifestation

July 5, 1964

Suffield Peace Manifestation
Committee
Box 760, Grand Forks, B. C.

The following is a list of the
 names of the persons who
 were present at the meeting
 held on the 1st of May 1891
 at the residence of Mr. J. H. H.
 at the corner of 1st and 2nd
 streets, New York City.
 The names are as follows:

1891-1892

The following is a list of the
 names of the persons who
 were present at the meeting
 held on the 1st of May 1891
 at the residence of Mr. J. H. H.
 at the corner of 1st and 2nd
 streets, New York City.

Господи благослови:

Отче наш, Ты есть на небе и на земле. Да святится имя Твое, да придет царствие Твое, да будет воля Твоя, яко на небе, так и на земле. Хлеб наш насущный дай нам на сей день, и прости нам грехи наши, и мы будем прощать обижающих нас. Не допусти нас, Господи, до искушения; приведи нас, Господи, во спасение, яко есть Твоя сила и воля.

Богу нашему слава.

The Lord's Prayer:

Our Father, Thou art in heaven and on earth. Hallowed be Thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses and we will forgive those who trespass against us. Lead us not into temptation, but guide us unto salvation, for it is Thine power, and Thy will, ever with us.

Our God Be Praised.

СПИТЕ ОРЛЫ БОЕВЫЕ

Спите орлы боевые,
Спите спокойной душой,
Вы заслужили, родные,
Память и вечный покой.

Нам всем готовой тропю,
Легко теперь идти,
Столь дорогою ценою,
Нам вы ее обрели.

Долго и тяжко страдали,
Бы за Отчизну свою;
Много вы в тундрах прожили,
В холодном Сибирском краю.

Ныне вспомним бывшее,
Ваши страдания, труды,
И соединимся в единое,
Тесно сомкнемся в ряды.

Спите ж орлы боевые,
Спите спокойной душой,
Мы все победим, дорогие,
Христовой пойдем мы тропой.

-И. И. Планидин,
млад.

SLEEP ON
YOU BRAVE FIGHTING EAGLES

Sleep on you brave fighting eagles,
Sleep in the arms of the Lord;
You have received from your Master
Peace and the promised reward.

Now on this hard earned pathway,
Easy for us 'tis to tread;
You paid the price they exacted,
So we could journey ahead.

Many and cruel were the tortures,
You took in Siberian plains;
In Tundrian regions you suffered.
Dreadful and sad were your days.

Today as we think of your suffer-
ing,
And of the hardships you passed,
We pray to abide by your message,
And join in the great common task.

Sleep on you brave fighting eagles,
Sleep in the arms of the Lord;
We shall o'ercome all temptation,
And follow Christ and His word.

- - - - -

WHAT A FRIEND WE HAVE IN JESUS

What a Friend we have in Jesus,
 All our sins and griefs to bear;
 What a privilege to carry
 Ev'rything to God in pray'r.
 Oh, what peace we often forfeit,
 Oh, what needless pain we bear--
 All because we do not carry
 Ev'rything to God in pray'r.

Have we trials and temptations?
 Is there trouble anywhere?
 We should never be discouraged,
 Take it to the Lord in pray'r.
 Can we find a friend so faithful,
 Who will all our sorrows share?
 Jesus knows our ev'ry weakness,
 Take it to the Lord in pray'r.

Are we weak and heavy laden,
 Cumbered with a load of care?
 Precious Saviour, still our re-

fuge;

Take it to the Lord in prayer.
 Do thy friends despise, forsake
 thee?

Take it to the Lord in pray'r;
 In His arms He'll take and shield
 thee,
 Thou wilt find a solace there.

ЧТО ЗА ДРУГА МЫ ИМЕЕМ?

Что за Друга мы имеем?
 Нас Он к жизни пробудил,
 В Нем мы счастьем владеем;
 В Нем источник вечных сил.
 Ах, как часто мы страдали,
 Боль терпя напрасно там,
 Где просить мы забывали,
 Чтоб Один помог Он нам.

Искушение-ль нас тревожит,
 Пытки-ль тяжки для кого,-
 Каждый пусть из нас воз-
 ложит
 Скорбь свою всю на Него.
 Он Один среди вселенной
 Может свет средь тьмы про-
 лить,

Лишь Христос Один мгно-
 венно
 Может горе облегчить.

Изнываем мы под зноем
 Этой жизни суетной;
 Сердце лишь Ему откроем
 И Он даст душе покой.
 Если нас друзья забыли,
 Скажем Господу о том,
 И Христос проявит в силе,
 Что Он верный Друг во
 всем.

ЕСТЬ МНОГО ПРЕКРАСНЫХ ВЫСОКИХ УЧЕНИЙ

Есть много прекрасных высоких учений,
 Как с горем бороться, как зло победить,
 Но много и много прошло поколений,
 А люди не могут без злобы прожить.

Неужели так трудно от зла отказаться,
 Неужели невозможно другим не вредить,
 Неужели невозможно с неправдой неznаться,
 А всех, как велел Он, по братски любить.

Ведь это ученье святое все знают,
 И с этим ученьем в разрез все идут -
 Бессильного давят, пред сильным смолкают,
 А слезы людские текут да текут...

Что пользы в разладе, зачем нам делиться,
 Зачем нам вражду меж собой заводить,
 Давайте любовно и дружно трудиться,
 Чтоб весело было на свете нам жить.

Снимайте оковы, давайте свободу
 Друг другу, брат брату в родной стороне,
 Ведь места всем хватит разумно трудиться
 И мирно хлеб кушать на Божьей земле.

THERE ARE MANY WONDERFUL, IDEALISTIC TEACHINGS

In this world there are wonderful teachings aplenty,
 How sorrow to conquer, and evil subjugate;
 But many and many generations have passed by,
 Yet people seem unable to live without hate...

Is it really so hard to refuse to do evil?
 Is it really impossible to do others no harm?
 Is it really impossible to refrain from all falsehood?
 For, oh how He begged us to love all as our charm...

Of this teaching so divine, all on earth are aware of;
 But its rules we transgress and respect do not show...
 Weak are trodden upon, while all bow to the mighty,
 All the while people's tears, they continue to flow...

Cont'd...

There are many wonderful, idealistic teachings...

What gain we by conflict, why suffer divisions?

Why quarrel and have hate take root in your heart?

Let us lovingly co-operate in praiseworthy ventures,

So that all may live happily on the face of the earth...

Remove all the fetters, give long awaited freedom;

To our comrades and brethren in our fair land so dear;

For room there is plenty for gainfully toiling;

Bread winning, in peace, here on earth, this God's sphere.

- - - - -

ВПЕРЕД, ТОВАРИЩИ, СТУПАЙТЕ

Вперед, товарищи, ступайте,
 День славный наступил для вас
 Оружье в дребезги ломайте -
 Убийц не будет среди нас.
 Вперед идите, все народы
 Давно вас ждут на братский пир,
 И пусть под знаменем свободы
 Для всех настанет вечный мир.

Долой все границы, заставы,
 Для братьев весь мир -
 общий дом.

Долой и цари и державы,
 Мы песню свободе поем.
 Все крепости, тюрьмы раз-
 рушим,

Оковы родимой страны,
 И факелы злобы затушим
 Дыханием мирным весны.

ПРИПЕВ:

Оружье долой! Солдаты по домам!
 Вперед! И пусть весь мир
 отчизной будет нам!

Зачем эти ружья и пики?
 Не надо штыков и мечей,
 Кровавых разбоев улики,
 Наследие злых палачей.
 Нет, нет, не подымутся руки,
 Мы братскую кровь не прольем.
 Довольно насилья и муки,
 Мы песню свободе поем.

Весеннее солнце сияет.
 Ждет пахаря поле давно,
 Оружье из рук выпадает,
 И падает в землю зерно.
 Пусть тучи над нами нависли;
 Пусть дикие вихри режут;
 Нам зерна могучие мысли
 Обильную жатву дадут.

- - - - -

Вперед, товарищи, ступайте...

Сквозь бурю, грозу, непогоду,
Подставив открытую грудь,
Идем мы за свет и свободу,
За мирный и радостный труд.
Развейся, свободное знамя,
Свободное знамя труда!
Могучее доблести пламя
Не гасни в сердцах никогда!

COMRADES, LET US STEP FORWARD

Come forward, O comrades of freedom,
A memorable day, for you, has arrived;
All your weapons into splinters you must crumble,
None, who take human life, can be in our midst.
Come forward, O people of all nations
World brotherhood's feast long awaits you;
Let it be under the banner of Freedom,
That lasting peace for all mankind shall come.

CHORUS:

Away with all weapons! All ye soldiers return to your homes.
Forward! Ever forward! Let the whole world be a mutual fatherland
to us.

For what purpose these guns and these sabres?
We need neither spears, no, nor swords;
All battles and bloody manifestations,
Are a heritage of hate filled oppressors.
No, not ever, shall our hands be uplifted,
Our brethren's blood, we shall never, never shed;
Enough of violence, oppression and suffering,
To Freedom, our hymn we now sing.

Away with all boundaries and divisions,
To brethren, the whole world is a mutual home;
Away with all monarchs and nations,
To Freedom, our hymn we do sing.
All the fortresses, jails we shall crumble,
All the shackles binding the freedom of our land;
All the torches, hate inspired, we shall snuff out -
With the conquering breath of a new dawn of peace.

(Cont'd)

Comrades, let us step forward....

The sunshine of spring is upon us,
The fields await for the tiller to come,
The weapons from his hands, they are dropped now
And the seed makes its entry into the soil.
Let the dark clouds keep gathering round us,
Let the wild winds continue their roar,
The seed of our brave, noble ideals
Holds a bountiful harvest in store.

Through thunderous storms and ill weather,
We put forward our bared, but firm breast;
We are following the true Light and Freedom,
Peace and toil, with joys, bountiful, blest.
Unfold wide, o banner of Freedom,
Banner of Freedom, of toil, life of peace,
May the flame of these brave, noble ideals
In our hearts never waver nor cease.

ДЕЛО БЫЛО ЗА КАВКАЗОМ

Дело было за Кавказом,
Дело славное, друзья!
Наши отцы сожгли оружие,
Под знаменем Петра.

Наш великий управитель,
Память вечная ему!
Сам он в жертву
себя ставил,
Сам грудью вперед шел.

И в борьбе достиг
он славы,
За победу над врагом.
Вперед братцы,
вперед братцы,
Мы достигнем свою цель.

Нам одно лишь молодежи:
Держать крепко тот лозунг,
Знамя труда, мирной жизни,
И прощенье всех обид.

И в отчизне наш Спаситель,
Нас наградой одарит,
За победу над неправдой,
Царство, вечность водворит.

THE BURNING OF ARMS

It was in the Kavkaz Mountains,
That a great event took place;
Our forefathers burnt
their weapons,
Guided by our leader - Peter.

He, our great spiritual leader,
Lasting honor to his name!
Stepping forward, ever undaunted,
For any suffering, he was game.

He achieved a recognition,
For his conquest o'er his foes.
Forward, brethren, onward always;
We will gain our end repose.

For us youth, so free and eager,
These basic outlooks

we must hold -
Peace and Toil's
serene, bold banner,
With love and forgiveness
in every fold.

In our fatherland, our Saviour
Will bless us
with His own reward;
With our conquest over evil,
His eternal Kingdom
will be restored.

When the trumpet of the Lord shall sound
and time shall be no more,
And the morning breaks, eternal, bright and fair;
When the saved of earth shall gather over on the other
shore.
And the roll is called up yonder, I'll be there.
When the roll is called up yonder I'll be there.

On that bright and cloudless morning when the dead in
Christ shall rise,
And the glory of His resurrection share -
When His chosen ones shall gather to their homes beyond
the skies,
And the roll is called up yonder I'll be there.

Let us labor for the master from the dawn till
setting sun,
Let us talk of all his wondrous love and care;
Then when all of life is over and our work on earth
is done,
And the roll is called up yonder I'll be there.

КОГДА БОГ ТРУБОЙ ИЗВЕСТИТ НАМ

Когда Бог трубой известит нам,
Что времени уж нет,
Тогда все святые будут в небесах,
Получать свою награду
И меня туда же звать,
Где блаженство бесконечное царит.

ПРИПЕВ:

Будут звать меня туда и всех, (3 раза)
Будет звать меня Господь, я буду там.
В тот последний, страшный день,
Умершие воскреснут все,
И получают плату за свои дела.
Кто по правде поступал,
Получит золотой венец,
Всякому несчастью будет там конец.
Стану я трудиться
Для Христа все дни мои;
Расскажу Его велики чудеса.
Когда окончу я свой путь
И жизнь земную окончу я,
Будут звать меня туда, я буду там.

ПРОБУДИСЬ, ЧЕЛОВЕК

Пробудись, человек,
Хоть в двадцатый наш век,
Посмотри, как живется на свете;
Как кошмарно вокруг
И глумится недуг —
Нас запутавши в адские сети.

Нет ни правды святой,
Ни свободы златой,
Все на мертвый металл променяли.
И нет братской любви,
Народ тонет в крови,
Власть имущие зверями стали.

День и ночь на заводах
Оружие куют,
Все готовят для собственной казни.
Миллионы людей
Стали хуже зверей,
Не стремятся вперед к лучшей жизни.

О, проснись, человек,
В ужаснейший наш век
И распутай все адские сети.
Сбрось оковы с себя,
Мук довольно тебе,
Водвори мир, свободу на свете.

AWAKEN! O MAN!

Awaken, O Man!
In this twentieth century;
Gaze around you, how people are
living;
How gloom gathers round,
How despair engulfs all,
We're enmeshed in Hell's clutches
by hatred.

Truth has been sacrificed,
Freedom trodden upon;
All for dollars and cents has been
traded.

There's no brotherly love,
Nations wallow in blood,
Those who rule, like wild beasts
are becoming.

Day and night in the factories
Armaments are prepared;
All will go but for self-
extermination.
Many millions today,
In hate, exceed beasts of prey,
There's no progress towards
brotherly living.

Awaken, O Man!
In this barbarous age;
Disentangle Hell's clutches of
hatred.

Drop its tentacles free,
Enough of suffering for thee,
Reconstruct a world of peace
and of freedom.

О, КАК БЫ ОН СЧАСТЛИВ БЫЛ...

О, как бы он счастлив был, мир этот старый,
Да люди друг друга понять не хотят!
К соседу сосед не придет и не скажет:
Ведь люди все братья, дай руку мне, брат!
Зачем мы вражду и разлад не покинем?
Зачем не составим одну мы семью?
Один бы другому сказать мог с любовью:
Приди! мы все братья, дай руку свою.

Тебе ненавистна измена и гордость,
Но правды закон тебе дорог и свят.
Я тоже любовью к добру пламенею,
Мы братья с тобою, дай руку мне брат!

Богатый! ты носишь нарядное платье.
Я беден, на мне кафтанишка худой,
Но честное сердце в груди у обоих -
Так дай-же мне руку, мы братья с тобой!

Ни сильный ни слабый тобой не обманут,
За слово свое, как и ты, я стою.
Не то же ль, что я, называешь ты счастьем?
Мы братья с тобою, дай руку свою.

Ты матерью нежно, глубоко любим был,
Моя и жила и дышала лишь мной:
Пускай мы стоим на различных ступенях,
Но, руку подай мне - мы братья с тобой!

Грозит нам обоим уж хилая старость
И смерть неизбежная ждет нас за ней,
И оба мы в темную ляжем могилу,
Мы братья с тобою, дай руку скорей!

OH HOW MUCH MORE FORTUNATE THIS OLD WORLD WOULD BE

Oh how much more joyful this sad, old world could be,
But people, each other, do not understand;
Each one to his neighbour cannot seem to utter, -
In truth, we're all brethren, let's shake on it, friend...

Oh why don't we bury all hate, and not argue,
Oh why can't we be all one family so dear;
Where one to another could say so sincerely -
Come, brethren we are, here's my hand stretched, don't fear...

(Cont'd)

Oh how much more fortunate this old world would be...

To you both deceitfulness, pride, are abhorrent,
Laws of truth are to you always worthy, divine;
I, likewise, with love, towards good am aspiring;
We're brothers, my friend, give your hand - here is mine...

You're rich, and your clothes show your rank and your
wealth,
I'm poor, and my clothes are both tattered and torn;
But an honest heart beats in the breast of both of us, -
Shake hands, all as children of God we were born...

Neither weak nor the mighty by you are embezzled,
And like you, for word given, I stand to the end...
Do we not, in real life, have the same sense of values?
We're brothers in truth, so, let's shake on it friend...

Your mother so tenderly nurtured and loved you...
Mine also, for me, seemed to live and to breathe;
What matters it then, that our ranks seem to differ -
Pray, give me your hand, for we're brothers indeed...

We're both getting on in our life's span on earth here,
And after this journey, death claims us at last;
And both to our separate graves we'll descend, -
Let's clasp hands, as brothers, before time is passed...

- - - - -

СПАСИТЕЛЬ С УЧЕНИКАМИ

Спаситель с учениками выходил из храма
Пред крестною смертью Своей,
Вспомнив Он скорби печальными словами,
Учил Он любимых детей.

Скажи нам, Учитель, последнее слово,
Пока еще с нами живешь,
Скажи нам, Учитель, когда это будет,
Когда Ты судить мир придешь.

Услышите войны, военные слухи,
Восстанет народ на народ,
И будут болезни и голод смертельный
И братская кровь потечет. (на сл. стр.)

Спаситель с учениками...

Уменьшится вера, угаснет надежда,
В сердцах охладает любовь,
И многие люди тогда соблазняются,
Пролетится невинная кровь.

Великие скорби на землю сошлются,
Престрашные муки придут,
И скажут падите, покройте нас горы,
Но горы на них не падут.

OUR SAVIOUR WITH HIS DISCIPLES

Our Lord and His disciples, at the gates of the temple,
When the time for his cross, it drew near;
Recalling, in sorrow, all portents of evil -
He enlightened his children so dear...

Pray, tell us, dear Teacher, your last words of wisdom,
The while you are still in our midst -
Pray, tell us, oh Teacher, when all this shall happen?
To judge the world, when you'll return?

You shall hear about wars, and rumours of wars;
And nation against nation shall arise...
Disease shall run rampant, and hunger prevail,
And brother shall shed brother's blood...

Faith of men will decrease, their hopes shall die down,
Their heart's flame of love shall grow cold;
And multitudes then, by sin, will be tempted;
Blood of innocents freely shall flow...

Great sufferings on mankind shall then be inflicted;
Hideous anguish and fear stalk the land;
And people shall pray for the mountains to crush them -
But, the mountains, alas, they'll not move...

- - - - -

РАССКАЖУ Я ВСЕМ ЖИВУЩИМ

Расскажу я всем живущим,
 Как Христос мой пострадал,
 Как под бременем гнетущим
 На кресте Он умирал..
 Расскажу я всем живущим,
 Как Христос мой пострадал,
 Как Он всем, к Нему идущим,
 Мир и радость обещал.

Часто я не слышу зова
 И блуждаю, как овца,
 Но меня находит снова
 Он с любовью Отца.
 Я в борьбе с грехом был ранен,
 Я устал и изнемог,
 Взор был скорбью затуманен -
 Он же мне во всем помог.

Мимо смерти прохожу я,
 Много зол в пути моем,
 Но пред ними не паду я,
 Их сражу святым мечом.
 Он берет меня за руку
 И опять вперед ведет;
 Я не знаю с Ним разлуку,
 Я не знаю с Ним забот.

I SHALL TELL TO ALL, THE STORY

I shall tell to all, the story,
 Of Christ's sufferings on the cross,
 Burdened by both pain and worry
 Dying there at Gethsemane.

I shall tell to all, the story,
 Of Christ's sufferings on the cross,
 How, to those that come to seek Him
 Peace and joy, He promised all.

Often, when I heed not guidance,
 Wandering as a sheep that's lost,
 He, alone, seeks forth and finds me
 With a Father's tender love.

In my fight with sin, I was wounded,
 I was beaten, broken, worn,
 Worried, bent, my gaze beclouded -
 Then he came, with helping hand.

Past the gates of death, I travel,
 Many pitfalls on my way,
 But they do not daunt or sway me -
 Vanquished all, by holy power.
 Gently by my hand he takes me,
 Leads me forward, firm and sure;
 From Him, I am never parted,
 With Him, fear, I never know.

ХРИСТИАНСКИЙ ИНТЕРНАЦИОНАЛ

Проснись разумное создание,
 Опомнись, страстный, грешный мир,
 Пора прийти тебе в сознание
 И прекратить кровавый пир.
 Довольно, братья, зла и мщенья,
 Довольно руки мыть в крови,
 Оставим путь свой, заблужденья,
 Пойдем мы к свету и к любви.

ПРИПЕВ:

Лишь с любви идеалом,
 С братской дружбой одной,
 Интернационалом будет мир земной.
 (на сл. стр.)

Христианский Интернационал

Никто не даст нам истинной свободы,
 Ни месть, ни злоба, и ни кровь.
 Мы здесь все братья, все народы,
 Наш идеал один - любовь.

Любовью к истине плененный
 Идет вперед наш мирный строй.
 Борьбой кровавой утомленный,
 Примкнет к нему весь мир земной.

Мы все здесь равны, все мы братья,
 Оставим зло, вражду веков,
 Протянем друг другу об'ятыя,
 Друзья мы - нет у нас врагов!
 Пускай падем мы жертвой мщенья,
 Насилья, зла и клеветы,
 Для нас довольно утешенья,
 В сознание нашей правоты.

AWAKEN YE REASONING CREATION (CHRISTIAN INTERNATIONALE)

Awaken, ye reasoning creation;
 Realize, lustful world, steeped in sin...
 It is time you came to true consciousness,
 And cleansed yourself of the blood that you're in...
 Enough brethren, of hate and of vengeance,
 Enough letting of blood by our hands...
 Let us leave our false path so deceitful,
 Let us go forth towards light and towards Love...

CHORUS:

'Tis only with Love as our ideal,
 With brethren-like friendliness alone; -
 That a true international federation,
 The whole world may some day become.

No other path can give us true freedom,
 Neither vengeance, nor hate, and not blood;
 All here, we are brethren - all nations,
 And our ideal can be none, but Love...
 By Love's path towards Truth, so elusive,
 Strives ahead our peaceful array;
 Bowed by centuries of blood-letting turmoil,
 The whole world shall join us to stay...
 (Cont'd)

Awaken ye reasoning creation...

All here, we are equal, - all brethren...
 Let us leave hate's age-old paths of woes...
 Let us stretch out our arms in true friendship -
 We are friends, and to us none are foes...
 Though we fall as martyrs, from vengeance
 Of violence, hate and false might;-
 We shall feel enough of contentment,
 In the knowledge, that our cause is right...

- - - - -

ДА БУДЕТ ОДНО ЛИШЬ ОРУЖЬЕ - ЛОПАТЫ

Да будет одно лишь оружие - лопаты
 Да сохи блестять под людскою рукой!
 Пусть армий труда лишь мы будем солдаты,
 Пусть сеет наш дружный, могучий наш строй
 Одну только жизнь, а не смерть пред собой!

ПРИПЕВ:

Для вечного мира, для вечного братства
 Земля нам дана!
 Не силою, не славой, не блеском богатства,
 Любовью святою одною полна
 Да будет она!

Пусть будет союз наш свободным союзом
 Одним только братством сомкнутых людей,
 В котором нет места границам и узам,
 В котором народы тесней и тесней
 Сливаются в мирной работе своей!

Да станет кровавая, дикая слава
 Героев насилия - позором для них!
 Да станет сильнее подлое право -
 Попранье великих заветов святых -
 Гнуснейшим из всех преступлений людских!

Да свержена власть твоя будет, богатство,
 Из слез и из крови рожденное зло,
 Созданье обмана, насилия и рабства!
 Да рушится все, что к земле пригнуло
 Забитых рабов капитала чело!

(на сл. стр.)

Да будет одно лишь оружие - лопаты...

Да станет земля вся землею народа,
Свободного сына свободная мать!
Приди же к нам, Братство, приди к нам, Свобода!
Народ наш не в силах уж больше страдать...
Придите же хлеб и любовь ему дать!

Восстанем же все на борьбу со страданием!
Пусть будет вождем между нами лишь тот,
Чье сердце безмерным полно состраданием,
Чье слово ведет все вперед и вперед
В бескровный, но тяжкий, великий поход!

И будет один лишь девиз "Человечность!"
На знамени нашем победно сиять!
Проклятий и стонов и слез бесконечность
Мы в силах, о братья! мы властны прервать
Сплотившись в одну Человечности рать!

И гимн лишь один, гимн любви бесконечной,
Гимн к братству, как к солнцу, влекущий людей,
Звучит пусть над нами и ныне, и вечно,
Над всею землей, все сильнее и сильнее!
Да придет, Любовь, твое царство над ней!

THE SHOVEL AND THE PLOW, SHALL OUR ONLY WEAPONS BE

The spade and the plow, shall our only weapons be,
'Neath the sun, they will glisten in our mighty arms...
Of an army of toilers, we will be willing soldiers;
Our powerful, friendly division shall sow -
Peaceful life in its wake, and not death, fear, nor woe...

CHORUS:

For everlasting peace, for everlasting brotherhood,
The earth to us is given...
Not with violence, nor false pride, nor wealth's shiny
glitter
But, with Love divine, filled -
Yea, it will be.....

Let the ties that unite us, be all based on freedom;
Solidarity of people, based on brotherhood of man; -
Wherein there's no room for borders or frontiers,
Where mankind united, grows in strength every day, -
Toil in common for peace, builds the path, shows the way ...

(Cont'd)

The shovel and the plow, shall our only weapons be...

Let the glory of bloodthirsty heroes of violence,
Become as a symbol of shame to their name...

May it come that the unholy right of the mighty,
To trample o'er principles great and divine -
Be classed, the most dastardly of all human crime...

May the dollar's hold on mankind, forever be broken;
Of blood and of tears, all this evil is born;
Built on falsehood and violence, deceit and corruption...
May all that stagnates, revert to earth's mould,
Leaving blind slaves of wealth's grip, free of it's hold.

May the whole earth, so fair, be a heritage to mankind,
For a child born in freedom, a free mother to be...
Come brotherhood, to us; come freedom at last...
All mankind is weakened, cannot stand the wait -
Come bring Love and food, before it's too late...

Let us join in the struggle to vanquish all suffering;
Let him, among us, be the one to lead all,
Whose heart's overbrimming with love and compassion,
Whose call is forever to advance, without stay, -
On to life's bloodless battles, as they come day by day..

One emblem alone, the motto - "Humanity",
Triumphantly, shall, our banner adorn...
All heartaches and curses, and endless tears flowing,
We're able, dear brethren, we have power to end -
If mankind, to each other, their help will extend...

One hymn above all, the hymn of Love never ending;
As to sunshine, to brotherhood, it beckons and calls...
Let it sound o'er us now, and inspire us forever...
Let it span the earth over, ever clearer its tone -
Come, at last, Love divine, take your place on earth's
throne.

ЖИЗНЬ ДЛЯ БОГА

Жизнь для Бога, все другое
Жизнью ты не называй;
Для Царя, для Иисуса
Сердца первый пыл отдай.

Ты живи для Иисуса;
Счастье мира - суета;
Не найдешь ты в нем отрады,
Все блаженство у Христа.

Собирай борцов за веру
Вкруг знамен Его полка;
Торопись, пока есть время,
День проходит, ночь близка!

Сколько тысяч душ несчастных
Жизнь без Господа влачат;
Расскажи им, что ты знаешь,
Чем Спаситель твой богат.

Будь свидетель ты пред ними,
Расскажи, что видел сам,
Как любовь Свою Спаситель
Сокрушенным дал сердцам.

Посвяти же Иисусу
Ранних дней твоих весну;
Посвяти Ему и зрелость,
Осень жизни - седину.

Посвяти себя всецело!
Он на то предал Себя
И ходил презрен и беден
В этом мире для тебя.

Знай, кто был Христу послушен,
Тот награды не терял;
Возлюбив тебя, Спаситель,
В Свой покой тебя призвал.

LIFE IS FOR GOD

Life is for God, and all else
Cannot be referred to as "we live",
'Tis for Jesus, your King and your
master,
Your foremost heart's flame you
must give.

Live your life dedicated to
Jesus;
Worldly pleasures are but vanity;
You'll not find in them any
contentment,
In Christ alone can our true
blessings be.

Rally, fighters for His faith -
Around the banner of His group;
Hurry now, ere time is past,
Day is going, night is near.

Many thousand souls, so wretched
Without the Lord's light do exist;
Tell them of your wondrous
knowledge
Of your Saviour's blessings, rich.

Be a witness, then, before them,
Tell them what you've seen and
heard,
How, His love, our blessed Saviour
Gave to all of humble heart.

Dedicate, of life, to Jesus,
Your early days, your youth, your
spring;

Dedicate to him your manhood,
And your autumn, after prime.

Dedicate yourself all fully!
'Twas for this He gave Himself,
Living humbly, poor, and simply
In this world for you and me.

Know, that all who Christ have
followed,
Did not miss their due reward;
Loving you, our blessed Saviour
To His refuge will forward.

СЧАСТЛИВ ТОТ, КТО ЛЮБИТ ВСЕ ЖИВОЕ

Счастлив тот, кто любит все живое,
Жизни всей трепещущий поток,
Для кого в природе все родное, -
Человек, и птица, и цветок.

Счастлив тот, кто для червя и розы
Равную хранит в себе любовь,
Кто ничьи не вызвал в мире слезы
И ничью не пролил в мире кровь.

Счастлив тот, кто с юных дней прекрасных
На защите слабого стоял
И гонимых, жалких и безгласных
Всей душой и грудью защищал.

Полон мир страданиями людскими,
Полон мир страданиями зверей.
Счастлив тот, чье сердце перед ними
Билось лишь любовью горячей.

Счастлив тот, чья ласка сострадания
Для забытых, темных и немых
Облегчает тяжесть их страдания,
Боль обид, жестокостей людских.

Счастлив тот, чей голос неустанно
За теснимых пламенно звучит
Чья душа, сквозь тучи и туманы,
Как маяк, любовью к ним горит.

FORTUNATE IS HE

Fortunate is he, who loves all living creatures,
The pulse of creation beats dear to his heart,
For whom all in nature is kindred and near
Man and bird, flower and tree, - none to him, stand apart.

Fortunate is he, who for roses and moths,
Holds a love in his heart, alike for them both;
Who has never given reason for tears to be shed,
Nor in all the wide world had caused blood to be let.

Fortunate is he, who from days of early youth,
On behalf of the weak always faithfully stood;
For the pitiful, helpless, accused and degraded,
With his heart and his soul, he worked for their good.

(Cont'd)

Fortunate is he...

The world is o'erbrimming with sufferings of people,
With cruelty to animals, everyday o'er abounds
How fortunate is he, whose thoughts towards all,
Were forever of compassion, of concern and of love.

Fortunate is he, whose help and understanding,
For illiterates, the defiled, the trampled and meek
Lessens burdens of sufferings that forever beset them,
From the cruel hands of those that think not of the weak.

Fortunate is he, whose voice never abating,
In defense of those shunned, would in volume increase,
Whose soul through both cloud and fog ever discernedly,
Like a shadow, its love, does not waver nor cease.

- - - - -

ДЕНЬ ГОСПОДНИЙ НАСТУПАЕТ

День Господний наступает,
Издали уж виден свет
И всех спящих пробуждает
Утра радостный рассвет.

Вождь наш верен, в битвах
бранных
Смелость в сердце сохраним;
Легион ведет избранных
Сам Христос, и мы победим.

ПРИПЕВ:

Призыв слышен, все мужайтесь,	Все вперед, не унывая,
Меч духовный обнажив,	Козней не боясь врага,
Вы заистину сражайтесь,	На Спасителя взирая,
Шлем спасенья возложив.	Нам победа дорога.

При развернутых знаменах,
Проходя чрез все места,
Пойте в громких вы органах:
Близко Царствие Христа.

- - - - -

THE DAY OF OUR LORD IS COMING

The day of our Lord is coming,
From afar we see the light,
All who slumber, gently waken
When the dawn o'ertakes the night.

CHORUS:

The call is clearer, all take courage
With spiritual weapons, e'er on guard;
For God's truth, to stand, be ready
His saving cape donned, the divine word.

Our leader is worthy; in combats to come,
Courage at heart, we shall always keep,
Selected legions He leads forth to battle,
With Christ at the head, victory, we shall reap.

All forward, dear brethren, no room for despair,
The torments of foes must give us no fear,
With trust in our leader, the Saviour of mankind
We have faith, we have hope that our victory is
near.

With our free unfolded banners
Passing places low and high,
Sing to all with loud rejoicing,
God's own Kingdom draweth nigh!

СЛАВА, СЛАВА!

GLORY! GLORY!

Слава, слава,
Слава Тебе Господи,
Слава, слава,
Слава Тебе Господи!

Glory, glory,
Glory to Thee our Lord,
Glory, glory,
Glory to Thee our Lord!

Ты содеал небеса,
Землю обителище.
Слава, слава,
Слава Тебе Господи!

The heaven Thou hast created,
The earth for habitation.
Glory, glory,
Glory to Thee our Lord!

Торжествует вся земля
И ликуют небеса.
Слава, слава,
Слава Тебе Господи!
(на сл. стр.)

The living earth rejoices,
The heavens sing praise to Thee.
Glory, glory
Glory to Thee our Lord. (Cont'd)

Слава, Слава...

Мы твои дети, Отец,
Воспоем Тебе хвалу.

Слава, Слава,
Слава тебе Господи!

Glory, glory...

We, your children, Father,
Shall sing our praise of Thee.

Glory, glory,
Glory to Thee our Lord!

WHISPERING HOPE

Soft as the voice of an angel,
Breathing a lesson unheard,
Hope with a gentle persuasion,
Whispers her comforting word.
Wait till the darkness is over,
Wait till life's tempest is done,
Hope for the sunshine tomorrow,
After the shower is gone.

CHORUS:

Whispering hope, O how welcome Thy voice,
Making my heart in its sorrow rejoice.

If in the dusk of the twilight,
Dim be the region afar,
Will not the deepening darkness
Brighten the glimmering star?
Then when the night is upon us,
Why should the heart sink away?
When the dark midnight is over,
Watch for the breaking of day.

Hope as an anchor so steadfast,
Rends the dark veil for the soul,
Whither the Master has entered,
Robbing the grave of its goal,
Come, then, O come, glad fruition,
Come to my sad, weary heart.
Come, O Thou blest hope of glory,
Never, O never depart.

ЛАСКОВ КАК АНГЕЛА ГОЛОС

Ласков как ангела голос,
 Дыша урок мне иной:
 Полон надежд, убежденья,
 Шопот дающий покой.
 Жди пока тьма разойдется,
 Жди пока буря пройдет;
 Завтра согреет нас солнце,
 После как дождик пройдет.

ПРИПЕВ:

Шопот надежд, а ты милость творишь;
 В грусти ты сердце мое веселишь.

Сумерки вечера если
 Область покроют слегка,
 Разве со тьмою глубокой
 Ярче не станет звезда.
 И когда ночь нас накроет,
 Сердцу зачем унывать;
 Полночь пройдет, мы с надеждой
 Ясный рассвет будем ждать.

НОВОЕ СЕРДЦЕ

Новое сердце из тканей живых,
 Бог милосердный во мне сотворил.
 Ветхие мехи желаний плотских,
 Мощной десницею Он устранил.

ПРИПЕВ:

Новое все дал мне Господь:
 Новое сердце и новую жизнь Он мне дал.
 Новые мысли Христовы цветы,
 Новые чувства Его полноты,
 Новую радость и новый псалом,
 Новую жизнь с милосердным Христом.

В шумных домах иль в безмолвных полях,
 В мраке голночном, иль в звездных лучах -
 Вижу ль дворцы я, вхожу ль в шалаши,
 Всюду все ново для новой души.

(на след. стр.)

Новое сердце...

Ветхое тело осталось одно,
 Но уж не долго, сотлеет оно,
 Новое тело, бессмертную плоть,
 Даст мне навеки Спаситель Господь.

Новая весть услаждает мой слух,
 Новую землю с сияньем вокруг,
 Новое небо без туч грозowych -
 Бог приготовил для верных своих.

A HEART THAT IS NEW

A heart that is new out of fabrics alive,
 God in His kindness, in me has revived.
 Shaky supports based on wants of the flesh,
 With pillars of strength the Almighty replaced.

CHORUS:

Everything new, the Lord giveth me
 A new heart, a new life, now opened to me.

Thoughts that are new, fresh blossoms in Christ,
 Warm feelings so clear of His fullness so vast,
 Joy so divine, psalms that are new,
 My whole life is new, with my benefactor, Christ.

Whether I walk into a hall filled with noise,
 Gaze at the stars, walk the meadow at morn,
 Enter Castles or huts, dark, quiet or bright -
 'Tis new, everyplace to a soul that's reborn.

Only my body remains as before,
 Long it won't last, for it's old and worn.
 But a new body for my age lasting soul,
 The Lord will provide in His eternity.

Messages new, so sweet to the ear,
 A new earth I vision, so radiant and fair,
 With horizons so clear, no clouds to deface
 For His followers true, God prepared by His Grace.

- - - - -

ГОСПОДЬ! ПРЕБУДЬ ТЫ С НАМИ

Господь! пребудь Ты с нами
И нас веди всегда
Премудрыми путями
К источнику добра.

Яви Ты миру чудо:
Единство Ты создай
В Твоих детях повсюду,
И мир Твой вечный дай!

Дай в мыслях единенье,
В сердцах возгрей любовь!
Дух кротости, смиренья
В нас оживи Ты вновь!

Излей на всех Ты снова
Обильно благодать,
Наставь нас жизнью, словом
Тебя лишь прославлять!

O LORD, BE WITH US NOW

O Lord, be with us now,
And lead us ever onward,
In paths of wisdom always,
To truth's eternal fountain.

Bring forth this world-wide
wonder;
Create world brotherhood
Among your scattered children,
Your peace bestow on them!

Give unity in thought,
In hearts give birth to love!
Humility and humbleness,
Revive in us again!

On all, pour forth once more
Your blessings generous,
Guide us with life and word
To glorify Thy name.

WE SHALL OVERCOME

We shall overcome,
We shall overcome,
We shall overcome some day.
Deep in my heart,
I do believe,
We shall overcome some day.

We shall live in peace,
We shall live in peace,
We shall live in peace
some day.
Deep in my heart,
I do believe,
We shall live in peace
some day.

We'll walk hand in hand,
We'll walk hand in hand,
We'll walk hand in hand
some day.

Deep in my heart,
I do believe,
We'll walk hand in hand
some day.

We are not afraid,
We are not afraid,
We are not afraid this day.
Deep in my heart,
I do believe,
We are not afraid this day.

СЛЕТИ К НАМ ТИХИЙ ВЕЧЕР

Слети к нам тихий вечер
На мирные поля,
Тебе поем мы песню,
Вечерняя заря.

Как тихо всюду стало,
Как воздух охладел,
И в ближней роще звонко
Уж соловей пропел.

Темнеет уж в долине
И ночи близок час:
На маковке березы
Последний луч угас.

Слетел к нам тихий ангел
На мирные поля,
Тебе поем мы, Боже,
За милость за Твою.

FALL GENTLY PEACEFUL EVENTIDE

Fall gently peaceful eventide The valleys now are darker
On fields in calm repose, Night time is coming fast.
To thee this song we render The birch's topmost peak
As dusk draws to a close, Reflects no ray, at last.

All has become so peaceful, 'Came gently as an angel,
The air is pure as jade, On fields in calm repose.
And in the glen so clearly, To Thee we sing Almighty
The lark his last notes made. For all Thy blessings,
free.